

مُلَخَّص رسالة:

«حقوقٌ دعت إليها الفطرة وقررتها الشريعة»

للعلامة: محمد بن صالح العثيمين رَحِمَهُ اللهُ

Um resumo de:

& Direitos exigidos pela Fitrah

Aprovado pela Shari'ah

Por: Sheikh Mohamed Bin Salih Al-Othaimeen

Idioma:	Arabic – Portuguese	العربية – البرتغالية	اللغة :
Targeted areas:			المناطق المُستهدفة باللغة :
Traduzido por:			ترجمة :
Revisado por:	Divisão científica do Instituto Sunnah	القسم العلمي بمعهد السنة	مراجعة :
Supervisor:	Dr. Haitham Sarhan	د. هيثم سرحان	إشراف :
Edição e ano:	Primeira – 1443H	الأولى – ١٤٤٣هـ	النسخة والسنة :



الطبعة الأولى

الحقوق مباحة لكل مسلم ومسلمة

الرجاء التواصل على: islamtorrent@gmail.com

فسح وزارة الإعلام



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Direito (1): O direito de Allah, o Altíssimo

Para adorá-Lo sozinho, sem parceiros, e que você seja um adorador humilde e submisso a Ele, obedecendo aos Seus mandamentos, evitando Suas proibições e acreditando no que Ele nos informou. É uma perfeita Aqidah (credo islâmico), crença na verdade e atos justos e frutíferos. É uma Aqidah baseada no amor e na glorificação; seu fruto é sinceridade e perseverança.

الحق الأول: حق الله تعالى

أن تعبد وحده لا شريك له، وتكون عبدًا مُتَذَلِّلًا خاضعًا له، مُمْتَثِلًا لأمره، مُجْتَنِبًا لنهيهِ، مُصَدِّقًا بخبره.

عقيدة مُثَلًى، وإيمانٌ بالحق، وعملٌ صالحٌ مُثْمَرٌ.

عقيدة قوامها: المحبة والتعظيم، وثمرتها: الإخلاص والمثابرة.

Direito (2): O direito do Mensageiro de Allah ﷺ

O direito do Mensageiro de Allah ﷺ deve ser honrado, respeitado e glorificado apropriadamente, sem exagero ou deficiência.

Também acreditando nele no que ele nos informou sobre eventos passados e futuros, fazendo o que ele nos ordenou fazer, evitando o que ele proibiu, acreditando que sua orientação é a orientação perfeita e defendendo sua Shari'ah (legislação islâmica) e orientação.

الحق الثاني: حق رسول الله ﷺ

توقيره، واحترامه، وتعظيمه؛ التعظيم اللائق به، من غير غلو ولا تقصير.

وتصديقُه فيما أخبر به من الأمور الماضية والمستقبلية، وامتنال ما به أمر، واجتناب ما عنه نهى وزجر، والإيمان بأن هديَه أكمل الهدى، والدفاع عن شريعته وهديه.

Right (3): The right of the Parents

Seja justo com eles, tratando-os com bondade em palavras e ações, com dinheiro e com o corpo, e obedecendo aos

الحق الثالث: حق الوالدين

أن تبرَّهما، وذلك بالإحسان إليهما قولًا وفعلاً، بالمال والبدن، وتمثل أمرهما في غير معصية

seus mandamentos naquilo que não é desobediência a Deus e não causa nenhum dano a você.

الله، وفي غير ما فيه ضررٌ عليك.

Direito (4): Os direitos das crianças

الحقُّ الرَّابِع: حقُّ الأولاد

(١)Educação: é o desenvolvimento da religião e da moral em seus corações a um alto padrão.

(١) التَّربية؛ وهي تنمية الدِّين والأخلاق في نفوسهم، حتَّى يكونوا على جانبٍ كبيرٍ من ذلك.

(٢)Gastá-los de maneira razoável, sem extravagância ou negligência.

(٢) أن يُنفق عليهم بالمعروف، من غير إسرافٍ ولا تقصير.

(3) Não dar preferência a nenhum deles sobre o outro em gastos e presentes.

(٣) ألا يُفْضَل أحدٌ منهم على أحدٍ في العطايا والهدايا.

Direito (5): Os direitos dos parentes

الحقُّ الخامس: حقُّ الأقارب

Manter laços de parentesco com bondade usando sua posição social, esforços físicos para beneficiá-los e financeiramente dependendo de quão próximos e necessitados eles são.

أن يصل قريبه بالمعروف؛ ببذل الجاه، والنَّفع البدني، والنَّفع الماليِّ بحسب ما تتطلبه قوَّة القرابة والحاجة.

Direito (6): Os direitos dos cônjuges

الحقُّ السَّادس: حقُّ الزَّوجين

Viver um com o outro de maneira gentil e dar o direito que lhe é devido com tolerância e facilidade, sem qualquer compulsão ou procrastinação no cumprimento dos direitos do outro.

أن يعاشر كلُّ منهما الآخر بالمعروف، وأن يبذل الحقَّ الواجب له بكلِّ سُمُوحَةٍ وسهولةٍ، من غير تكرُّهٍ لبذله ولا مُماطلةٍ.

Entre os direitos da esposa sobre o marido: que ele cumpra o dever de gastar com ela em termos de comida, bebida, vestuário, moradia e assim por diante, e que trate

من حقوق الزَّوجة على زوجها: أن يقوم بواجب نفقتها من الطَّعام والشَّراب والكسوة

todas as suas esposas igualmente.

Entre os direitos do marido sobre sua esposa: que ela o obedeça naquilo que não é desobediência a Allah, proteja seus segredos e riquezas e não faça algo que estrague seu completo prazer.

والمسكن وتوابع ذلك، وأن يعدل بين الزوجات.

من حقوق الزوج على زوجته: أن تطيعه في غير معصية الله، وأن تحفظه في سرّه وماله، وألاّ تعمل عملاً يضيّع عليه كمال الاستمتاع.

Direito (7): Os direitos dos governantes e súditos

Os direitos dos súditos sobre os governantes: cumprir a confiança que Allah lhes deu e obrigou a eles, como aconselhar seus súditos e levá-los no caminho certo que garante seu benefício neste mundo e no outro, e isso é seguindo o caminho dos crentes.

Os direitos dos governantes sobre os súditos são: aconselhá-los no que uma pessoa é responsável em seus assuntos, lembrá-los se eles se tornarem negligentes, fazer Du'a' (orar) por eles se desviarem da verdade, obedecer seus comandos em aquilo que não é desobediência a Deus, e ajudá-los.

الحقّ السابع: حقّ الولاية والرعية

حقوق الرعية على الولاية: أن يقوموا بالأمانة التي حمّلهم الله إيّاها، وألزمهم القيام بها؛ من النصّح للرعية، والسّير بها على النهج القويم الكفيل بمصالح الدنيا والآخرة، وذلك باتّباع سبيل المؤمنين.

حقوق الولاية على الرعية فهي: النصّح لهم فيما يتولّاه الإنسان من أمورهم، وتذكيرهم إذا غفلوا، والدّعاء لهم إذا مالوا عن الحقّ، وامثال أمرهم في غير معصية الله، ومساعدتهم.

Direito (8): Os direitos dos vizinhos

Um vizinho é alguém que mora perto de você. Você deve ser bom para ele com o que puder usando dinheiro, posição social e ajuda. Você também deve abster-se de qualquer dano verbal ou físico.

(¹)Se for parente e muçulmano, tem três direitos: o direito do próximo, o direito de parentesco e o direito do Islã.

(²)Se ele é muçulmano, mas não um

الحقّ الثامن: حقّ الجيران

الجار: هو القريب منك في المنزل، يُحسن إليه بما استطاع من المال والجاه والنّفع، ويكفّ عنه الأذى القوليّ والفعليّ.

(¹) إن كان قريباً منك في النّسب وهو مسلمٌ؛ فله ثلاثة حقوق: حقّ الجوار، وحقّ القرابة، وحقّ

parente, ele tem dois direitos: o direito do próximo e o direito do Islã.

الإسلام.

(٣) Da mesma forma, se for parente e não muçulmano, tem dois direitos: o direito do próximo e o direito de parentesco.

(4) Se ele não é parente e não é muçulmano, ele tem apenas um direito: o direito do próximo.

(٢) إِنْ كَانَ مُسْلِمًا وَلَيْسَ بِقَرِيبٍ فِي النَّسَبِ؛ فَلَهُ حَقَّان: حَقُّ الْجَوَارِ، وَحَقُّ الْإِسْلَامِ.

(٣) وَكَذَلِكَ إِنْ كَانَ قَرِيبًا وَلَيْسَ مُسْلِمًا؛ فَلَهُ حَقَّان: حَقُّ الْجَوَارِ، وَحَقُّ الْقَرَابَةِ.

(٤) إِنْ كَانَ بَعِيدًا غَيْرَ مُسْلِمٍ فَلَهُ حَقٌّ وَاحِدٌ: حَقُّ الْجَوَارِ.

Direito (9): Os direitos dos muçulmanos em geral

الحقُّ التَّاسِعُ: حَقُّ الْمُسْلِمِينَ عَمُومًا

Deles é: dar Salam; se ele te convidar, aceite o convite; se ele lhe pedir conselhos, aconselhe-o; se ele espirrar e disser 'Alhamdulillah', diga 'Yarhamukallah'; se estiver doente, visite-o; se ele morrer, acompanhe seu funeral; evitar causar-lhe qualquer dano.

Os direitos de um muçulmano sobre um muçulmano são muitos, e podem ser resumidos em significado pela frase do Profeta ﷺ: “Um muçulmano é um irmão de um muçulmano”. para seu irmão muçulmano e evitar qualquer coisa que o prejudique.

منها السَّلام، وأن تجيبه إذا دعاك، وأن تنصحه إذا استنصحك، وأن تشمَّته إذا عطس فحمد الله، وأن تعوده إذا مرض، وأن تتبَّعه إذا مات، وأن تكفَّ الأذى عنه.

حقوق المسلم على المسلم كثيرة، ويمكن أن يكون المعنى الجامع لها هو قوله ﷺ: «الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ»؛ فَإِنَّهُ مَتَى قَامَ بِمُقْتَضَى هَذِهِ الْأُخُوَّةِ اجْتَهِدْ أَنْ يَتَحَرَّى لَهُ الْخَيْرُ كُلُّهُ، وَأَنْ يَجْتَنِبَ كُلَّ مَا يَضُرُّهُ.

Direito (10): Os direitos dos não-muçulmanos

الحقُّ العاشر: حَقُّ غَيْرِ الْمُسْلِمِينَ

Um governante muçulmano deve governá-los com a lei do Islã em suas vidas, riqueza e honra, estabelecer limites de acordo com o que é Haram (proibido), e ele deve protegê-los e não prejudicá-los.

يجب على وليِّ أمر المسلمين أن يحكِّمَ فيهم بحكم الإسلام في النَّفسِ والمالِ والعِرْضِ، وأن

Os incrédulos devem ser diferenciados dos muçulmanos no código de vestimenta. Além disso, eles não devem mostrar (ou seja, publicamente) nada censurável no Islã ou em qualquer um dos rituais de sua religião, como o sino ou a cruz.

يُقيم الحدود عليهم فيما يعتقدون تحريمه،
ويجب عليه حمايتهم وكفُّ الأذى عنهم.

ويجب أن يتميَّزوا عن المسلمين في اللباس،
وَأَلَّا يُظْهَرُوا شَيْئًا مُنْكَرًا فِي الْإِسْلَامِ، أَوْ شَيْئًا مِنْ
شَعَائِرِ دِينِهِمْ؛ كَالنَّاقُوسِ، وَالصَّلِيبِ.

